



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/AC.8/5
17 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

**Специальное совещание по Конвенции о
гражданской ответственности за ущерб,
причиненный при перевозке опасных грузов
автомобильным, железнодорожным и
внутренним водным транспортом (КГПОГ)**
(Третья сессия, 7-9 июля 2003 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ*,

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 7 июля 2003 года, в 10 час. 00 мин.**

ВНИМАНИЕ

В связи с новыми мерами безопасности, регулирующими вход на территорию Дворца Наций, просьба к делегациям проинформировать секретариат (Отдел транспорта ЕЭК ООН) о своем точном составе. На территорию Дворца Наций будут допускаться лишь лица, имеющие удостоверение личности, которое будет выдаваться сотрудниками Секции охраны и безопасности по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. план на последней странице).

Просьба к каждому участнику, внесенному в список членов делегации, заранее заполнить регистрационный бланк на предпоследней странице и прислать его по факсу (41 22 917 00 39) или электронной почтой (mireille.chavet@unecce.org) не позднее чем за неделю до открытия сессии.

* В рамках предпринимаемых секретариатом усилий по сокращению расходов документы, разосланные по почте до сессии, среди участников сессии в зале заседаний распространяться не будут. Делегатов любезно просят приносить на заседания свои экземпляры документов.

1. Утверждение повестки дня
2. Шестьдесят пятая сессия Комитета по внутреннему транспорту ECE/TRANS/152, пункты 119-126
3. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ
 - a) Пределы финансовой ответственности TRANS/AC.8/2003/1
 - b) Определение термина "перевозчик" (статья 1, 8 b)) TRANS/AC.8/2003/2
 - c) Статья 16 TRANS/AC.8/2003/3
 - d) Другие статьи КГПОГ, которые потребуют внесения поправок
4. Связь КГПОГ с другими международными режимами ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов TRANS/AC.8/2003/4
5. Программа работы
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

Делегациям предлагается иметь при себе следующие базовые документы:

ECE/TRANS/84	Пояснительный доклад по КГПОГ
TRANS/AC.8/2 и -/4	Доклады о работе первой и второй сессий
TRANS/WP.15/2001/17, -/Add.1-8 TRANS/WP.15/167, приложение 5	Результаты распространения вопросника по КГПОГ

Текст КГПОГ имеется на английском и французском языках на вебсайте Отдела транспорта Европейской Экономической Комиссии (<http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>).

2. Шестидесят пятая сессия Комитета по внутреннему транспорту ECE/TRANS/152, пункты 119-126

На своей последней сессии (18-20 февраля 2003 года) Комитет по внутреннему транспорту отметил весьма низкую степень участия в сессиях Специального совещания экспертов по КГПОГ, а также то обстоятельство, что по этой причине сделанные им выводы, возможно, не являются достаточно репрезентативными, чтобы обеспечить принятие консенсусом пересмотренного текста Конвенции на следующей сессии Комитета.

Комитет настоятельно призвал своих членов обеспечить более эффективное участие в работе сессий Специального совещания экспертов, запланированных на 2003 год. Он также решил поручить Бюро рассмотреть выводы Специального совещания экспертов, а также, возможно, пересмотреть его мандат и при необходимости определить новые руководящие указания и цели на 2003 год.

На своей сессии 20 февраля 2003 года Бюро предложило секретариату направить государствам-членам письмо с просьбой о назначении координационного центра для Конвенции КГПОГ.

3. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ

a) Пределы финансовой ответственности

На своей последней сессии Специальное совещание рассмотрело проект поправок к статье 9 КГПОГ, содержащийся в документе TRANS/AC.8/2, приложение 2. Для того чтобы иметь более полную информацию о размерах ответственности и обязательном страховании, делегации Австрии и Нидерландов согласились подготовить справочный документ для этой сессии (TRANS/AC.8/2003/1).

b) Определение термина "перевозчик" (статья 1, 8 b))

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть предложение, представленное ОТИФ (TRANS/AC.8/2003/2).

c) Статья 16

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть предложение, подготовленное совместно делегациями Нидерландов, Польши и Чешской Республики (TRANS/AC.8/2003/3).

d) Другие статьи КГПОГ, которые потребуют внесения поправок

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть любые другие предложения по поправкам к статьям КГПОГ.

4. Связь КГПОГ с другими международными режимами ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов

На последней сессии делегация Нидерландов вызвалась подготовить в сотрудничестве с секретариатом документ о связи КГПОГ с другими международными режимами ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов (TRANS/AC.8/2003/4).

5. Программа работы

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть свою программу работы.

6. Прочие вопросы

Никаких документов по этому пункту представлено не было.

7. Утверждение доклада

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей третьей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.



UNITED NATIONS OFFICE – GENEVA CONFERENCE REGISTRATION FORM

Date:

Title of the Conference

Delegation/Participant of (country, Organization or Agency)

Participant: Name Mr. Mrs. Ms.

First name(s)

Participation Category

Head of delegation	<input type="checkbox"/>	Observer (organisation)	<input type="checkbox"/>
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO	<input type="checkbox"/>
Observer Countre	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>

.....

.....

Participation from/until

from to

.....

In which language do you prefer to receive documents

English French Russian

Official position (in own country):

Passport No.:

Validity until:

Official telephone No.:

Telefax No.:

E-mail address:

Permanent Official Address:

Adresse in Geneva:

Accompanied by spouse Yes No

Family name (Spouse)

First name (Spouse)

On issue of ID Card

Participant signature:

Spouse Signature:

Date:

Security use only

Card No. issued:

Initials, UN Official:

